50

# CHOPIN-STUDIEN

## LEOPOLD GODOWSKY.

№ 11.

3072

SCHLESINGER (:R. LIENAU:) BERLIN.

C. G. RÖDER, LEIPZIG.

3072/m

50 STUDIES ON FR. CHOPIN'S ETUDES

# 50 STUDIEN ÜBER DIE ETÜDEN VON FR. CHOPIN

50 ETUDES D'APRÈS FR. CHOPIN

VON

# LEOPOLD GODOWSKY.

| Fr. Chopin: | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1. | **Op. 10 No. 1** | I. | Cdur (diatonisch) | Cmajor (diatonic) | *Ut majeur (diatonique)* |
| 2. | | II. | Desdur (chromatisch) | D flat major (chromatic) | *Ré bémol majeur (chromatique)* |
| 3. | **Op. 10 No. 2** | I. | Amoll (für die linke Hand allein) | A min. (for the left hand alone) | *La mineur (pour la main gauche seule)* |
| 4. | | II. | Amoll „Ignis fatuus" | A minor | *La mineur* |
| 5. | | III. | Amoll | A minor | *La mineur* |
| 6. | **Op. 10 No. 3** | ... | Edur (für die linke Hand allein) | E major (for the left hand alone) | *Mi majeur (pour la main gauche seule)* |
| 7. | **Op. 10 No. 4** | ... | Cismoll | C sharp minor | *Ut dièze mineur* |
| 8. | **Op. 10 No. 5** | I. | Gesdur (schwarze Tasten) | G flat major (on black keys) | *Sol bémol majeur (sur les touches noires)* |
| 9. | | II. | Cdur (weiße Tasten) | C major (on white keys) | *Ut majeur (sur les touches blanches)* |
| 10. | | III. | Amoll (Tarantella) (w. Tast.) | A minor (on white keys) | *La mineur (sur les touches blanches)* |
| 11. | | IV. | Adur (Capriccio) (w.u.schw.T.) | A major (on white & black keys) | *La majeur (sur les touches blanches et noires)* |
| 12. | | V. | Gesdur (Umkehrung, schw. Tast.) | G flat major (inversion, on bl. k.) | *Sol bémol majeur (Renversement, sur les* |
| 13. | **Op. 10 No. 6** | ... | Esmoll | E flat minor | *Mi bémol mineur touches noires)* |
| 14. | **Op. 10 No. 7** | I. | Cdur (Toccata) | C major | *Ut majeur* |
| 15. | | II. | Gesdur (Nocturne) | G flat major | *Sol bémol majeur* |
| 16. | **Op. 10 No. 8** | ... | Fdur | F major | *Fa majeur* |
| 17. | **Op. 10 No. 9** | I. | Cismoll | C sharp minor | *Ut dièze mineur* |
| 18. | | II. | Fmoll (Nachahm. v. Op. 25 No. 2) | F minor (imitation of Op. 25 No. 2) | *Fa mineur (imitation de Op. 25 No. 2)* |
| 19. | **Op. 10 No. 10** | I. | Ddur | D major | *Ré majeur* |
| 20. | | II. | Asdur (Nachahm. v. Op. 25 No. 9) | A flat major (imitat. of Op. 25 N. 9) | *La bémol majeur (imitat. de Op. 25 No. 9)* |
| 21. | **Op. 10 No. 11** | ... | Adur (für die linke Hand allein) | A major (for the left hand alone) | *La majeur (pour la main gauche seule)* |
| 22. | **Op. 10 No. 12** | ... | Cismoll (f. die linke Hand allein) | C sharp minor (for the left hand alone) | *Ut dièze mineur (pour la main gauche seule)* |
| 23. | **Op. 25 No. 1** | I. | Asdur (für die linke Hand allein) | A flat major (for the left hand alone) | *La bémol majr. (pour la main gauche seule)* |
| 24. | | II. | Asdur (wie vierhändig) | A flat major (like a piece for 4 hands) | *La bémol majeur (comme à 4 MS.)* |
| 25. | | III. | Asdur | A flat major | *La bémol majeur* |
| 26. | **Op. 25 No. 2** | I. | Fmoll | F minor | *Fa mineur* |
| 27. | | II. | Fmoll (Valse) | F minor | *Fa mineur* |
| 28. | | III. | Fmoll (a. f. d. rechte Hand, b. in Oktaven) | F minor (a. for the right hand, b. in oct.) | *Fa mineur (a. pour la main droite, b. en octaves)* |
| 29. | **Op. 25 No. 3** | I. | Fdur | F major | *Fa majeur* |
| 30. | | II. | Fisdur (Marsch) | F sharp major | *Fa dièze majeur* |
| 31. | **Op. 25 No. 4** | I. | Amoll (für die linke Hand allein) | A minor (for the left hand alone) | *La mineur (pour la main gauche seule)* |
| 32. | | II. | Fmoll (Polonaise) | F minor | *Fa mineur* |
| 33. | **Op. 25 No. 5** | I. | Emoll | E minor | *Mi mineur* |
| 34. | | II. | Cismoll (Mazurka) | C sharp minor | *Ut dièze mineur* |
| 35. | **Op. 25 No. 6** | I. | Gismoll (Terzenstudie) | G sharp minor (in thirds) | *Sol dièze mineur (en tierces)* |
| 36. | | II. | Gismoll (Umkehrung) | G sharp minor (inversion) | *Sol dièze mineur (Renversement)* |
| 37. | **Op. 25 No. 7** | ... | Cismoll | C sharp minor | *Ut dièze mineur* |
| 38. | **Op. 25 No. 8** | I. | Desdur (Sextenstudie) | D flat major (in sixths) | *Ré bémol majeur (en sixtes)* |
| 39. | | II. | Desdur (Terzenstudie) | D flat major (in thirds) | *Ré bémol majeur (en tierces)* |
| 40. | **Op. 25 No. 9** | ... | Gesdur | G flat major | *Sol bémol majeur* |
| 41. | **Op. 25 No. 10** | ... | Hmoll (Marcia funebre) | B minor | *Si mineur* |
| 42. | **Op. 25 No. 11** | ... | Amoll | A minor | *La mineur* |
| 43. | **Op. 25 No. 12** | ... | Cismoll | C sharp minor | *Ut dièze mineur* |
| 44. | **Op. posth. No. 1** | ... | Fmoll | F minor | *Fa mineur* |
| 45. | **Op. posth. No. 2** | ... | Edur | E major | *Mi majeur* |
| 46. | **Op. posth. No. 3** | ... | Gdur (Menuetto) | G major | *Sol majeur* |
| 47. | Op. 10 No. 5 und Op. 25 No. 9 | ... | Gesdur (Gadinage) (2 Etüd. vereint) | G flat major (Two studies combined) | *Sol bémol majeur (2 études combinées)* |
| 48. | Op. 10 No. 11 und Op. 25 No. 3 | ... | Fdur (2 Etüden vereinigt) | F major (Two studies combined) | *Fa majeur (2 études combinées)* |
| 49. | Op. 25 No. 4 und Op. 25 No. 11 | ... | Amoll (2 Etüden vereinigt) | A minor (Two studies combined) | *La mineur (2 études combinées)* |
| 50. | Op. 10 N. 2, Op. 25 N. 4, Op. 25 N. 11 | ... | Amoll (3 Etüden vereinigt) | A minor (Three studies combined) | *La mineur (3 études combinées)* |

SCHLESINGER'SCHE BUCH- UND MUSIKHANDLUNG (ROB. LIENAU), BERLIN.
CARL HASLINGER QDM. TOBIAS, WIEN.
G. SCHIRMER, NEW-YORK.

T. 128.

**Preis jeder Nummer Mk. 1,80 netto.**

Aufführungsrecht vorbehalten

3072

Herrn HAROLD BAUER.

No. 11.

# Fr. Chopin.

## Op. 10 No. 5.

**Vierte Bearbeitung.**

Studie auf schwarzen und weissen Tasten.

**Fourth Version.**
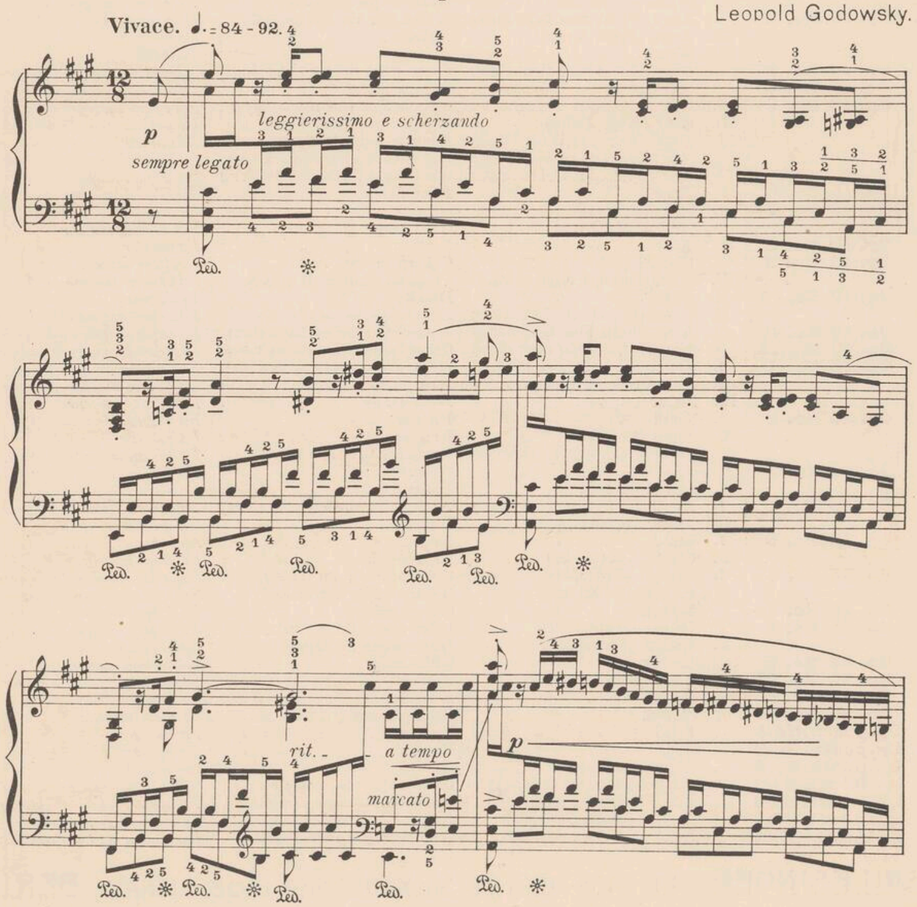
Study in black and white.

**Quatrième Version.**

Etude sur les touches noires et blanches.

### Capriccio.
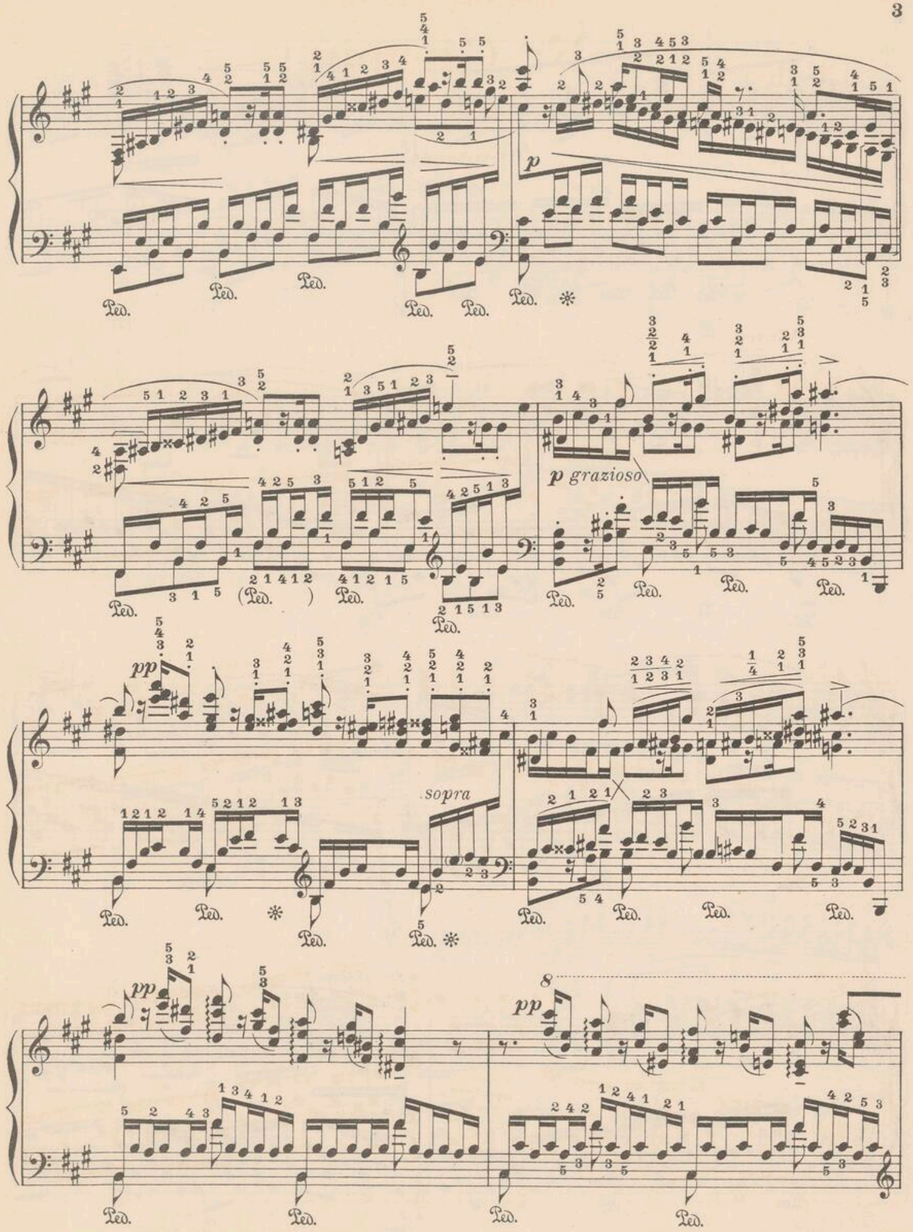
Leopold Godowsky.




Copyright 1903 by G. Schirmer, New York.







8

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

espr.

*p*

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

Ped. Ped. Ped.

*dolcissimo*

*p*

Ped. Ped. Ped. Ped.





*cresc. ed appassionato* *molto cresc.*

*f* *m.d.* *m.d.* *poco a*

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

*poco dim.* *rit.*

*a tempo*

*p*

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

Ossia:

*scherzando*

*rit.*

*a tempo*

*p*

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

*espressivo*

*scherzando*

*espr.*

*espr.*

*scherz.*

*molto cresc.*

*rall.*

*ff*

*mf*

*a tempo grazioso*

*p*

*più p*





*sempre dim.*

*pp*

*p*

*m.s.*

*m.d.*



Stich und Druck von C. G. Röder, Leipzig.

# Moderne Konzertstücke

## Moderne Meisterstücke.

**Album,** enthaltend:

1. Rhapsod. hongr. No. 12 F. Liszt.
2. Poëme d'amour A. Henselt.
3. Die Jagd . P. Tschaikowsky.
4. Zwiegesang . . . W. Bargiel.
5. In Wald und Flur Th. Kullak.
6. Blumenstück . . . St. Heller.
7. Ondine . . . . A. Rubinstein.
8. Consolation Th. Leschetizky.
9. Marcia giocosa . . F. Hiller.

Mk. 3,— netto.

## Klavier - Konzerte mit Orchester.

**JAN BRANDTS BUYS.**
Konzert (Fdur), Op. 15 Mk.
Partitur . . . . netto 12,—
Orchesterstimmen „ 10,—
Ausgabe für 2 Klaviere 10,—

**EUGENIO PIRANI.**
Scene veneziane, Op. 44
Partitur . . . . netto 10,—
Orchesterstimmen „ 12,—
Klavierstimme . . . . 6,—

**WILHELM TAUBERT.**
Konzert No. 2 (Adur), Op. 189
Partitur in Abschrift.
Orchesterstimmen . . 10,—
Klavierstimme . . . . 6,—

## Für Klavier allein.

| | Mk. |
|---|---|
| **HOWARD BROCKWAY,** Variationen über ein eignes Thema, Op. 7 | 2,— |
| — Sechs Klavierstücke, Op. 8: 1. Albumblatt. 2. Kanonisches Lied. 3. Scherzino. 4. Elfenspiel. 5. Elfenständchen. 6. Marsch | 3,— |
| — Ballade, Op. 10 | 2,— |
| — Paganini. Charakterstück, Op. 18 | 1,50 |
| **CONSTANTIN CORPUS,** Konzertwalzer, Op. 17 | 1,— |
| — Karnevals-Scenen, Op. 18 | 4,— |
| **L. C. DAQUIN,** Zwei Stücke aus der 3. Suite, herausgegeben von Alexis Hollaender: 1. La tendre Silvie. 2. Le Coucou | 1,50 |
| **ANTON DVOŘAK,** Polka, Op. 39 No. 1 | 1,— |
| — Menuett, Op. 39 No. 2 | 1,— |
| — Romanze, Op. 39 No. 3 | 1,— |
| **RICHARD FRANCK,** Drei Klavierstücke, Op. 23: No. 1. Toccata M 1,20. No. 2. Konzertpolonaise | 2,— |
| No. 3. Konzertetüde | 1,20 |
| — Drei Fantasiestücke, Op. 26 | 1,50 |
| — Chaconne, Op. 29 | 2,— |
| **ALBERT FRIEDENTHAL,** Célèbre Gavotte de Corelli, transcrite en forme d'un caprice de concert | 1,50 |
| **ALEXIS HOLLAENDER,** Introduction u. Fuge, Op. 37 | 1,50 |
| — Melodie, Op. 45 No. 1 | 1,50 |
| — Etude, Op. 45 No. 2 | 1,50 |
| — Polonaise, Op. 45 No. 3 | 2,— |
| — Sechs Etüden, Op. 56. 2 Hefte je | 3,— |
| **PAUL JUON,** Sechs Klavierstücke, Op. 12: 1. Capriccio. 2. Canzona. 3. Humoreske. 4. Etude. 5. Intermezzo. 6. Ballade je | 1,20 |
| **ROBERT KLEIN,** Konzert-Mazurka No. 1, Op. 11 | 1,80 |
| — Konzert-Etude, Op. 13 | 1,— |
| — Konzert-Mazurka No. 2, Op. 17 | 1,50 |
| — Valse-Caprice, Op. 27 | 1,50 |
| — Caprice espagnol, Op. 32 | 1,50 |
| **ERNST KULLAK,** 2 Konzert-Etüden, Op. 27: Am Meeresstrande. Der Morgenwind | 1,50 |
| **THEODOR LESCHETIZKY,** Andante finale aus „Lucia", für die linke Hand allein bearbeitet, Op. 18 | 1,50 |
| **S. RACHMANINOFF,** Berühmtes Prélude (Hollaender) | 1,— |
| **JOACHIM RAFF,** 3 Salon-Etüden über Themen aus R. Wagners Opern, Op. 62: | |
| No. 1. Der fliegende Holländer | 2,— |
| No. 2. Tannhäuser | 2,— |
| No. 3. Lohengrin | 2,— |
| **ISIDOR SEISS,** Lyrische Stücke, Op. 16 | 4,50 |
| No. 1. Idylle, M. 1,—. No. 2. Kavatine, M. 1,—. No. 3. Walzer, M. 1,—. No. 4. Elegie, M. 1,—. No. 5. Humoreske | 2,— |
| — Deutsche Tänze von Beethoven, frei bearbeitet | 2,50 |
| — Contretänze von Beethoven, frei bearbeitet | 2,— |
| **ALFRED SORMANN,** Fünf Klavierstücke, Op. 6: No. 1. Mazurka, M. 1,—. No. 2. Intermezzo, M. 1,—. No. 3. Valse-Impromptu, M. 1,50. No. 4. Elegie, M. —,50. No. 5. Scherzo fantastique | 1,50 |
| **KARL TAUSIG,** Toccata und Fuge (Dmoll) für Orgel von Bach, frei bearbeitet | 2,50 |

## Franz Liszt-Album

enthaltend:

1. Rhapsodie hongroise No. 14.
2. Loreley.
3. Valse mélancolique.
4. Ständchen (Schubert).
5. Mädchens Wunsch (Chopin).
6. Am Meer (Schubert).

Mit Jugendbildnis.

Mk. 3,— netto.

## Für zwei Klaviere.

**ALEXIS HOLLAENDER.**
Thema u. Variationen, Op. 15 Mk. 8,30
— Fantasie (Fmoll) von Mozart, für 2 Klaviere eingerichtet 2,50

**JAN BRANDTS BUYS.**
Klavierkonzert (Fdur), Op. 15, für 2 Klaviere eingerichtet 10,—

**EUGENIO PIRANI.**
Scene veneziane, Op. 44 6,—
— Etude de concert, Op. 51 3,50

**ALOYS G. SCHMITT.**
Konzertstück, Op. 23 6,—

**WILHELM TAUBERT.**
Konzert No. 2 (Adur), Op. 189 8,—

## Verschiedenes für den Konzertsaal.

| | Mk. |
|---|---|
| **PERCY ATHERTON,** Suite für Violine und Klavier | 6,— |
| **HOWARD BROCKWAY,** Sonate für Violine und Klavier, Op. 9 | 6,— |
| **ANTON DVOŘAK,** Trio für Violine, Violoncell u. Klavier, Op. 21 | 10,— |
| — Quartett für Violine, Bratsche, Violoncell u. Klavier, Op. 23 | 10,— |
| **RICHARD FRANCK,** Sonate für Violine und Klavier, Op. 14 | 6,— |
| — Sonate für Violoncell und Klavier, Op. 22 | 8,— |
| **ROBERT FUCHS,** Sieben Fantasiestücke für Violine, Bratsche und Klavier, Op. 57. 2 Hefte je | 4,— |
| **ALEXIS HOLLAENDER,** Quintett für 2 Violinen, Bratsche, Violoncell und Klavier, Op. 24 | 12,— |
| **ALEXIS HOLLAENDER,** 6 Charakterstücke für Violine, Violoncell und Klavier, Op. 53. 2 Hefte je | 3,— |
| **PAUL JUON,** Sonate für Violine und Klavier, Op. 7 | 8,— |
| **OSKAR NEDBAL,** Romanze für Violoncell u. Klavier, Op. 12 No. 1 | 1,50 |
| — Capriccio für Violoncell und Klavier, Op. 12 No. 2 | 2,— |
| **EUGENIO PIRANI,** Grosses Trio für Violine, Violoncell und Klavier, Op. 48 | 8,— |
| **ROBERT SCHUMANN,** Vier Stücke in kanonischer Form aus Op. 56, für Violine, Violoncell und Klavier eingerichtet von Alexis Hollaender. | 5,— |


**Schlesinger**sche Buch- und Musikhandlung, (Rob. Lienau) **Berlin W.,** 23 Französische Strasse.

**Carl Haslinger** qdm. Tobias, (Rob. Lienau) **Wien I,** Tuchlauben 11.





C. G. Röder, Leipzig

3072/m

50 STUDIES ON FR. CHOPIN'S ETUDES

# 50 STUDIEN ÜBER DIE ETÜDEN VON FR. CHOPIN

50 ETUDES D'APRÈS FR. CHOPIN

VON

# LEOPOLD GODOWSKY.

| | Fr. Chopin: | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1. | **Op. 10 No. 1** | I. | Cdur (diatonisch) | Cmajor (diatonic) | *Ut majeur (diatonique)* |
| 2. | | II. | Desdur (chromatisch) | D flat major (chromatic) | *Ré bé mol majeur (chromatique)* |
| 3. | **Op. 10 No. 2** | I. | Amoll (für die linke Hand allein) | A min. (for the left hand alone) | *La mineur (pour la main gauche seule)* |
| 4. | | II. | Amoll „Ignis fatuus" | A minor | *La mineur* |
| 5. | | III. | Amoll | A minor | *La mineur* |
| 6. | **Op. 10 No. 3** | ... | Edur (für die linke Hand allein) | E major (for the left hand alone) | *Mi majeur (pour la main gauche seule)* |
| 7. | **Op. 10 No. 4** | ... | Cis moll | C sharp minor | *Ut dièze mineur* |
| 8. | **Op. 10 No. 5** | I. | Gesdur (schwarze Tasten) | G flat major (on black keys) | *Sol bémol majeur (sur les touches noires)* |
| 9. | | II. | Cdur (weiße Tasten) | C major (on white keys) | *Ut majeur (sur les touches blanches)* |
| 10. | | III. | Amoll (Tarantella) (w. Tast.) | A minor (on white keys) | *La mineur (sur les touches blanches)* |
| 11. | | IV. | Adur (Capriccio) (w.u.schw.T.) | A major (on white & black keys) | *La majeur (sur les touches blanches et noires)* |
| 12. | | V. | Gesdur (Umkehrung, schw. Tast.) | G flat major (inversion, on bl. k.) | *Sol bémol majeur (Renversement, sur les* |
| 13. | **Op. 10 No. 6** | ... | Es moll | E flat minor | *Mi bémol mineur touches noires)* |
| 14. | **Op. 10 No. 7** | I. | Cdur (Toccata) | C major | *Ut majeur* |
| 15. | | II. | Gesdur (Nocturne) | G flat major | *Sol bémol majeur* |
| 16. | **Op. 10 No. 8** | ... | Fdur | F major | *Fa majeur* |
| 17. | **Op. 10 No. 9** | I. | Cis moll | C sharp minor | *Ut dièze mineur* |
| 18. | | II. | Fmoll (Nachahm. v. Op. 25 No. 2) | F minor (imitation of Op. 25 No. 2) | *Fa mineur (imitation de Op. 25 No. 2)* |
| 19. | **Op. 10 No. 10** | I. | Ddur | D major | *Ré majeur* |
| 20. | | II. | Asdur (Nachahm. v. Op. 25 No. 9) | A flat major (imitat. of Op. 25 N. 9) | *La bémol majeur (imitat. de Op. 25 No. 9)* |
| 21. | **Op. 10 No. 11** | ... | Adur (für die linke Hand allein) | A major (for the left hand alone) | *La majeur (pour la main gauche seule)* |
| 22. | **Op. 10 No. 12** | ... | Cis moll (f. die linke Hand allein) | C sharp minor (for the left hand alone) | *Ut dièze mineur (pour la main gauche seule)* |
| 23. | **Op. 25 No. 1** | I. | Asdur (für die linke Hand allein) | A flat major (for the left hand alone) | *La bémol majr. (pour la main gauche seule)* |
| 24. | | II. | Asdur (wie vierhändig) | A flat major (like a piece for 4 hands) | *La bémol majeur (comme à 4 mns.)* |
| 25. | | III. | Asdur | A flat major | *La bémol majeur* |
| 26. | **Op. 25 No. 2** | I. | Fmoll | F minor | *Fa mineur* |
| 27. | | II. | Fmoll (Valse) | F minor | *Fa mineur* |
| 28. | | III. | Fmoll (a. f. d. rechte Hand, b. in Oktaven) | F minor (a. for the right hand, b. in oct.) | *Fa mineur (a. pour la main droite, b. en octaves)* |
| 29. | **Op. 25 No. 3** | I. | Fdur | F major | *Fa majeur* |
| 30. | | II. | Fisdur (Marsch) | F sharp major | *Fa dièze majeur* |
| 31. | **Op. 25 No. 4** | I. | Amoll (für die linke Hand allein) | A minor (for the left hand alone) | *La mineur (pour la main gauche seule)* |
| 32. | | II. | Fmoll (Polonaise) | F minor | *Fa mineur* |
| 33. | **Op. 25 No. 5** | I. | Emoll | E minor | *Mi mineur* |
| 34. | | II. | Cismoll (Mazurka) | C sharp minor | *Ut dièze mineur* |
| 35. | **Op. 25 No. 6** | I. | Gismoll (Terzenstudie) | G sharp minor (in thirds) | *Sol dièze mineur (en tierces)* |
| 36. | | II. | Gismoll (Umkehrung) | G sharp minor (inversion) | *Sol dièze mineur (Renversement)* |
| 37. | **Op. 25 No. 7** | ... | Cis moll | C sharp minor | *Ut dièze mineur* |
| 38. | **Op. 25 No. 8** | I. | Desdur (Sextenstudie) | D flat major (in sixths) | *Ré bémol* |
| 39. | | II. | Desdur (Terzenstudie) | D flat major (in thirds) | *Ré bémol* |
| 40. | **Op. 25 No. 9** | ... | Gesdur | G flat major | *Sol bémol* |
| 41. | **Op. 25 No. 10** | ... | Hmoll (Marcia funebre) | B minor | *Si mineur* |
| 42. | **Op. 25 No. 11** | ... | Amoll | A minor | *La mineur* |
| 43. | **Op. 25 No. 12** | ... | Cismoll | C sharp minor | *Ut dièze m* |
| 44. | **Op. posth. No. 1** | ... | Fmoll | F minor | *Fa mineur* |
| 45. | **Op. posth. No. 2** | ... | Edur | E major | *Mi majeur* |
| 46. | **Op. posth. No. 3** | ... | Gdur (Menuetto) | G major | *Sol majeur* |
| 47. | Op. 10 No. 5 und Op. 25 No. 9 | ... | Gesdur (Badinage) (2 Etüd. vereint) | G flat major (Two studies combined) | *Sol bémol* |
| 48. | Op. 10 No. 11 und Op. 25 No. 3 | ... | Fdur (2 Etüden vereinigt) | F major (Two studies combined) | *Fa majeur* |
| 49. | Op. 25 No. 4 und Op. 25 No. 11 | ... | Amoll (2 Etüden vereinigt) | A minor (Two studies combined) | *La mineur* |
| 50. | Op. 10 N. 2, Op. 25 N. 4, Op. 25 N. 11 | ... | Amoll (3 Etüden vereinigt) | A minor (Three studies combined) | *La mineur* |

SCHLESINGER'SCHE BUCH- UND MUSIKHANDLUNG (ROB. LIENAU)
CARL HASLINGER QDM. TOBIAS, WIEN.
G. SCHIRMER, NEW-YORK.

T. 129.

**Preis jeder Nummer Mk. 1,80 netto.**

INSTITUT FRYDERYKA CHOPINA BIBLIOTEKA MUZYCZNA